

CLASSIC

地域の元気を応援します

[クラシック]かわごえ

川越商工会議所 会報

<http://www.kawagoe.or.jp/>

特集 SPECIAL

にぎわい増す川越駅周辺

西 UNICUS川越

□ 生活密着型で14年開業

東 アトレマルヒロ

□ 初の大幅改装で旬のブランドSCへ

CONTENTS

- 10月・11月の予定／新会員紹介・・・5
- 事業案内／事業報告・・・6
- 小江戸川越講座のご案内・・・9
- コラム「トレンド通信」・・・10
- こちら中小企業相談所・・・11
- 情報交差点・・・12
- ゲーテン・トーク!・・・13
- わが社のかがやきびと・・・14
- 数字で脳トレ・・・15



10

2012. October

vol. 618

にぎわい増す 川越駅周辺

西口 UNICUS川越 生活密着型で14年開業

東口 アトレマルヒロ 初の大改装で旬のブランドSCへ

1日に20万人が利用する川越駅周辺は、市内のにぎわいの発信地といえる。ここ数年、郊外型の商業施設が相次いで開業し話題になったが、駅周辺にも大きな動きが出てきた。西口は、2014年に完成予定の県の西部地域振興ふれあい拠点施設に隣接し、UNICUS(ユニクス)川越が開業する。東口ではこの夏、アトレマルヒロが初の大規模改装を実施した。ユニクスの企画・開発を行うピーアンドディコンサルティングと、アトレマルヒロを運営する丸広百貨店の担当者にそれぞれが目指す店づくりについて聞いた。



＊あくまで生活密着型

川越駅西口エリアは、これから市内で最も変貌する地域の一つ。13年度末までに、歩行者デッキの整備など駅前広場の大改装が実施される。14年度中には、1700席の大ホールや公民館、バスポートセンターなどを備えた6階建ての西部地域振興ふれあい拠点施設が竣工。隣接してユニクス川越が開業する。

ユニクスといえば郊外型の印象もあるが、そうではない。「スーパーを核にした『ちょっぴり上質な近隣型ショッピングセンター』がコンセプトです」とピーアンドディコンサルティング開発事業本部部長の北原恭氏は説明する。

開業時はヤオコーの店舗開発の一部門を担う子会社だったが、98年に独立。近隣型商業施設のデベロッパーに特化した。03年に1号店のユニクス南古谷を開業。以来、県内を中心にユニクス、ココネの11施設をオープンさせた。

北原氏は「広域から集客するのではなく、あくまで暮らしに密着した普段使いの商業施設と

して出店しています。ココネ上福岡のように駅に隣接するケースもあります」と話す。

＊伸びしろのある西口

ユニクス川越について、北原氏は地域の将来性を挙げる。「西口エリアは、さまざまな面で伸びしろがあるとみています。利便性が増せば、住宅建設も進みますし、事業所も増えるでしょう。私たちの提案する『日常生活をちょっぴり上質に』の理念に合った地域だと思います」。

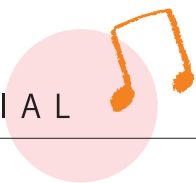
路線バスの利用者にも期待する。西口には6系統のバスが発着する。予定地の近くには停留所もある。「高齢になると車を運転するのも大変。バスなら、少し離れた国道16号線の向こうからもお越しいただけます」。駅までバスを利用する通勤客も、さらに増えていくと見込んでいる。

＊子育て世代への配慮

ユニクス川越は、現段階ではヤオコーを核に25前後のテナントが入る予定だ。食品からファッション、雑貨、飲食など生活全般に関する店をそろえる

特集

SPECIAL



という。正面にはイベント広場を設ける。

公共施設に隣接して出店するのは、ユニクスとして初めてのスタイルだ。そのため、店づくりにも新しいアイデアを盛り込んだ。基本に置いたのが「子育て世代への配慮」。中でも注目さ

れるのは、認可保育園の導入だ。北原氏は「駅に近く利用しやすい環境ですし、少しでも待機児童の解消に役立てば」と期待する。子どもの送迎と併せて生活全般の買い物ができるのも、母親にとっては心強いだろう。さらに、人間ドックを受けら



ユニクス川越の完成予想図



西部地域振興ふれあい拠点施設とユニクス川越の建設予定地

★独自の地域イベント

れる医療機関も入る予定。近隣に事業所が増えれば、人間ドックの需要が高まるとみている。北原氏は「せっかく出店させていただくのだから、地域のご不便を解消するお手伝いをさせていきたいと思います」と言う。

ユニクスの特徴の一つに、地元密着型の手作りイベントがある。ユニクス上里では月に1回、市民ジャズバンドの演奏やファーマーズマーケットを開催する。このバンドをモデルにした映画「JAZZ爺MEN」が制作され、ユニクスも全面的に協力。完成後はシネコンで上映

した。ユニクス南古谷では毎秋、地域のカップルに結婚식을プレゼントしている。北原氏は「公共施設とユニクスが街づくりの推進力となればと思っています。地域の皆さまと一緒に盛り上げていきたいです」と話している。



ユニクス上里で開催されているジャズコンサート

UNICUS(ユニクス)川越

『UNICUS』はラテン語で「ユニーク」の語源。一つしかない、比類の無い、などの意味。

- 建設予定地……川越市新宿町1-17-1
- 開業予定日……2014年10月
- 予定延べ床面積……5,581坪

運営企業

株式会社ビーアンドディコンサルティング
さいたま市大宮区桜木町1-7-5 ソニックシティビル24階
代表取締役社長：溝口隆朗

事業内容

商業施設を中心とした企画、開発、管理運営、コンサルタント業務



各フロアとも雰囲気を一変。都内の人気店が目を引く



駅から続く通路に設置された液晶モニターの列

★22年目の業態転換

アトレマルヒロは開業から22年目となる今年、初のリニューアルを実施。各フロアの内装まで手を入れ、9月に新装オープンした。営業態も従来の百貨店型からショッピングセンター（SC）方式へと転換。2、6階の86テナントのうち48店を新規導入した。

アトレは開業当初から丸広百貨店本店との差別化を図り、よりファッションに敏感な若者層をターゲットにしてきた。しかしここ数年、近隣の大型商業施設のオープンで苦戦。本店とのすみ分けも、同一ブランドが両店にあるなど、あいまいになったという。

★カテゴリーミックス

アトレマルヒロ店長の小名木学氏は「再度、コンセプトを見直し、旬のブランドを導入する必要がありました」と話す。百貨店方式では条件の合わない企業もあり、思い切ってショッピングセンター方式へと舵を切った。その結果、県内初となる18ブランド、川越初となる24ブランドの新店に成功。小名木氏は「都内や大宮まで行かなくても、十分にショッピングが楽しめま

す」と話す。フロア構成も百貨店との差別化を狙った。百貨店ではフロアごとに婦人服、紳士服、雑貨などに分かれるが、アトレは今回、フロアごとに世代や個性に応じ



フロアごとに床の材質までこだわった

たテーマを決め、さまざまなジャンルの商品がそろった「カテゴリーミックス」の手法をとった。駅と直結する2階には、埼玉初出店のナノユニバース、川越初出店となるユナイテッドアローズグリーンレーベルがそれぞれ100坪ほどの売り場を確保。どちらも婦人服、紳士服、雑貨までを扱う人気のセレクトショップだ。

小名木氏は「各フロアとも、買い物だけでなく男性、女性、お子さままで楽しんでいただける空間づくりをしました」と言う。

★商圏としての底上げを

小名木氏は「うちだけがうまく行けばいいとは、決して思いません」と話す。リニューアルに当たり、基本となったのは「2核1モール構想」。アトレ、ク

レアモール、さらにその先の丸広百貨店本店、この3者がそれぞれ個性を十分に発揮してこそ、川越の街が活性化するという考えだ。

改装に併せ、2階通路に24台の薄型モニターを設置した。今は主に店舗情報を流しているが、いずれは祭りなど地域情報の発信も検討していきたいという。

川越生まれの小名木氏は、地元経済をこう分析する。「商圏として集客を図っていくことが、結果としてそれぞれのプラスになるのだと思います。まずは、お客さんに川越で電車を降りてもらおう。そこから勝負ですよ」。

アトレマルヒロ

「アトレ」はフランス語で「魅力」を意味する。

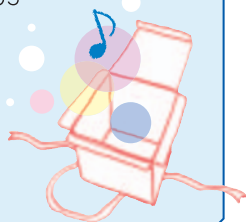
- 所在地……川越市脇田町105
- 開業日……1990年5月
- 店舗面積……5,423坪

運営企業

株式会社丸広百貨店
川越市新富町2-6-1
代表取締役社長：大久保敏三

事業内容

小売業





事業案内・報告

お問い合わせ先

総務課 049(229)1810
 (共済) 049(229)1830
 業務課 049(229)1820

団体支援課 049(229)1840
 (労働保険) 049(229)1870
 企業支援課 049(229)1850
 049(229)1860

携帯はこちから



予定 10月・11月の予定



30 金	26 月	25 日	18 日	15 木	8 木	日 11月	28 日	27 土	24 水	23 火	22 月	20 土	19 金	11 木	日 10月
カップリングパーティー (アルカーサル迎賓館川越)	商工会議所会費口座振替日	福祉住環境コーディネーター 検定試験 (市内)	小江戸川越マラソン2012 (川越水上公園ほか)	第132回簿記検定試験 (市内)	営業力強化セミナー (会議所)	日本政策金融公庫 一日金融相談会 (会議所)	珠算検定試験 (市立川越高校)	川越産業博覧会 (28日…川越運動公園)	海外進出セミナー (会議所)	スマートタブレットセミナー (会議所)	第50回埼玉県商工会議所議員大会 (パレスホテル大宮)	川越まつり (21日…川越市内)	第2期労働保険料など口座振替日	日本政策金融公庫 定例相談会 (会議所)	予定事業・開催場所

Pick up!
 川越市市制施行
 90周年記念
川越まつり

今年の川越まつりは10月20日(土)・21日(日)に、市内にある全29台の山車が勢揃いして開催されます。お誘い合わせの上、どうぞ皆さままでお越しください。

【交通規制】

10時～22時(両日とも)
 詳細は川越まつり公式サイトを
 ご確認ください。

<http://www.kawagematsuri.jp>

【主な見どころ】

- ◆市役所前の山車巡行
20日 14時～15時頃
- ◆21日 12時40分～16時30分頃
- ◆青山の山車揃い
20日 18時～19時頃
- ◆夜の曳っかわせ
20日 19時～21時頃
- ◆21日 18時30分～21時頃

【お問い合わせ先】

川越まつり情報案内
 「ハローダイヤル」
 ☎03(5777)8600
 (8時～22時)
 川越市川越駅観光案内所
 ☎(222)5556
 (9時～16時30分)

新
 ◆会員の紹介

事業所名	代表者	業種	住所	TEL・URL
IO Art Gallery	柴田 郁男	古物商品小売業	川越市神明町24-39	049(224)4638
Hair & Make La+	溝江 隆弘	美容業	川越市脇田町5-5 2F	049(222)3315
(株)A・Kコーポレーション	奥木 和子	民営職業紹介業	川越市旭町1-24-31 エメラルドハイツC-3	049(293)9345
(株)藤倉商事	栄喜淳一郎	不動産取引業	川越市南大塚2-19-3 昌栄ビル101	049(293)7138
もも焼き屋 一仁	荻 純	飲食店	川越市新富町1-19-1	070(6489)4129
衛エイエム企画 すばるテイスサービスセンター岸町	内田 英治	社会福祉事業	川越市岸町2-38-16	049(247)1863
(株)リバーストン	國枝 敬子	普通洗濯業	川越市今福2992-7	049(245)6543
ツインテック	清水 喜彦	建物サービス業	川越市岸480-33	049(246)8384 http://www.twin-tech.jp

案内

川越産業博覧会 開催!

業

さんばくは、川越市民や近隣市町村の方々に川越の産業をアピールし、企業の新たなステップとすることを目的として開催します。

本年も多数の会員企業が出展し、展示・販売・相談や、屋外ステージイベントなどを行っています。



企業PRブースの様子

また、毎年好評の来場者体験イベント「はしご車の乗車体験」などのほかに、今年は市制施行90周年イベントとして、東洋大学による紙飛行機作りやロケット作り、省電力実験など親子で参加できるイベントを開催します。ぜひ、ご来場ください。

【イベント(予定)】

スタンプリアー、ロボット

競技会、フリーマーケット、

しょうぼう広場、こうつつう

広場、盆栽展など

【日時】

10月27日(土)・28日(日)

9時～16時

※荒天の場合、中止・変更あり

【会場】

川越運動公園
(総合体育館・中央広場・自由広場)

【主催】

川越産業博覧会実行委員会



しょうぼう広場

※駐車場に限りがございます

ので、お車でのご来場はご遠慮ください。川越駅・本川越駅から臨時無料バスをご用意いたしますのでご利用ください。

※詳細につきましては左記までお問い合わせください。

当所業務課

☎ (229) 1820

川越市 商工振興課

☎ (224) 5934

案内

労保事務組合だより

労働

労働保険事務組合に事務委託されている皆さまへ

○労働保険料の口座振替日

10月19日(金)は労働保険料第2期分の口座振替日となっております。

残高をお確かめの上、ご準備くださいますようお願い申し上げます。

なお、口座振替をしていない事業所は、10月18日(木)までに、労働保険事務組合川越商工会議所の窓口までご持参ください。

○労働保険の加入は義務です

労働者を1人でも雇ったら労働保険に加入しましょう
労働者(パートタイマー・アルバイト含む)を1人でも雇用している場合は、業種・規模のいかんを問わず労働保険の適用事業所となり、事業主は成立(加入)手続きを行い、労働保険料を納付しなければなりません(一部の事業は除く)。

労働保険に未加入の事業所は一度ご相談ください。

【お問い合わせ】

労働保険事務組合川越商工会議所

☎ (229) 1870

案内

11月は「労働保険適用促進強化期間」です

埼玉労働局 労働保険徴収課より

11月は労働保険の適用促進強化期間と定め、広報活動を全国的に展開しています。

労働保険は、「労災保険」と「雇用保険」の総称で、政府が管掌している保険制度です。

労働保険は、労働者が業務上の事由や通勤途上に負傷などした場合、失業などした場合などに必要な保険給付などを行っています。

原則として労働者を1人も雇用する事業主は、加入手続きを行い、労働保険料を納付する必要があります。未加入の事業主の方は、加入手続きをお願いします。

なお、手続指導および加入勧奨によっても、自主的な加入手続きをとらない事業主については、職権による強制的な保険関係成立手続を行います。労働保険料の認定決定を行います。

詳しくは、最寄りの労働基準監督署、公共職業安定所、または埼玉労働局労働保険徴収課へ。
☎ 048(600)6203へ。

※当所でもご相談に応じます。

案内
「カップリングパーティー」総
参加者申し込み締め切り迫る

第5回カップリングパーティー
の参加者を募集中です。
申込締切：10月31日(水)
日 時：11月30日(金)
19時～21時30分

会場

アルカーサル迎賓館川越
参加資格：当所会員事業所の
経営者、従業員、またはそ
の家族、友人の方で、25歳
～40歳の独身の方
募集人員：男女各20名
※応募者多数の場合は申し込
み締め切り後に抽選

参加費：男性6000円
女性4000円

※共済加入事業所はそれぞれ
10000円引き

【お申し込み・お問い合わせ】

カップリングパーティー係
☎ (229) 1830
✉ cp@kawagoe.or.jp

※詳細は9月
号折込チラ
シをご参照
ください。



案内
「商工会議所福祉制度」総
キャンペーンのお知らせ

ベストウイズクラブでは、
「福祉制度キャンペーン」を10
月・11月に実施いたします。本
キャンペーンは「商工会議所福
祉制度」を会員の皆さまにご理
解いただき、会員事業所の福
祉向上にお役立ていただくこ
とを主な目的としています。

『商工会議所福祉制度』は、経
営者・役員の方々の皆様の保障や退
職金準備のほか、入院・介護・
老後に備えたさまざまな保障
ニーズにお応えするものです。
当所職員とアクサ生命保険
株式の担当職員がお伺いした際
には、ぜひご協力いただきます
すようお願い申し上げます。

※「ベストウイズクラブ」とは、
商工会議所共済制度・福祉制
度の普及・推進を目的とし、全
国各地の商工会議所およびア
クサ生命保険株式会社により運営さ
れている組織です。

【お問い合わせ】

総務課共済係
☎ (229) 1830
《引受保険会社》
アクサ生命保険株式会社
☎ (224) 2754

報告
川越百万灯夏まつりご協賛
事業所名掲載漏れのお詫び

9月号で、次の協賛事業所
名が掲載されていませんでし
た。深くお詫び申し上げます。
(順不同・敬称略)

- 秋谷自動車工業 (株)
- 飯島電器工業 (株)
- イノウエ商事 (株)
- 猪鼻工業 (株)
- 梅澤会計事務所 (株)
- 大野屋洋品店 (株)
- 岡野会計事務所 (株)
- おにぎり屋みれつ (株)
- 角栄ガスタス (株)
- 角鋳木製作所 (株)
- (有)カラダダスキニアトミック
- 川越金融機関連絡会 (株)
- 川越地区労働基準協会 (株)
- 川越廃棄物処理 (株)
- 川越モビル (株)
- 川越東建 (株)
- 喜多東建 (株)
- 栗原商店 (株)
- (有)栗原生コン (株)
- 興陵印刷 (株)
- 小久保電輸 (株)
- 小久保電輸 (株)
- 小久保電輸 (株)
- 湖松屋 (大沢家住宅) (株)
- 酒向タバコ (株)
- 三協食品工業 (株)
- (株)三和企業 (株)
- (株)三和企業 (株)
- シマノコーヒー大正館 (株)

- (株)ジャパン・サービス・エージェンシー
- 昭光物産 (株)
- (医)尚篤会赤心堂病院 (株)
- (社福)真寿 (株)
- 新報国製鉄 (株)
- (有)杉山メタル (株)
- 晴康印刷 (株)
- 西武鉄道 (株)
- 西武バス (株)
- 第一電装部品 (株)
- 太盛運輸 (株)
- 千明特許事務所 (株)
- (有)デイリーベンディング (株)
- (株)東京富士交通 (株)
- 富樫商事 (株)
- 徳栄産業 (株)
- (株)中嶋製作所 (株)
- 中村守男税理士事務所 (株)
- 西川会計事務所 (末広町) (株)
- 日油技研工業 (株)
- 日新製薬 (株)
- 野村證券 (株)
- 野村證券 (株)
- パティスリーポタジェ (株)
- 飯能信用金庫川越支店 (株)
- (株)ビージーシステム (株)
- (株)フジヤ電気工事 (株)
- プレス工業 (株)
- (株)マミー工場 (株)
- (株)ミカミ・アイエヌ (株)
- 南古谷珠算塾 (株)
- (有)山村川商會 (株)
- (有)山村川商會 (株)
- (有)吉本製薬 (株)
- 米川興業 (株)
- ラーメンアキ (株)
- (有)ラーメンアキ (株)
- 和興建設 (株)



報告

東都発条(株)が7度目の優勝

〜第67回川越職場対抗野球大会が閉幕〜

業

出場33チームの頂点を決める準決勝・決勝戦が9月9日、初雁球場で行われました。

決勝戦は初優勝を目指す(株)ダイトーと、7度目の優勝を目指す東都発条(株)の一戦となりました。

試合は6回まで2対2と、拮抗していましたが、7回裏に東都発条(株)がサヨナラ犠牲フライで決勝点を挙げました。東都発条(株)の優勝は4年ぶり7度目です。



優勝した東都発条(株)

【成績】

優勝…東都発条(株)

準優勝…(株)ダイトー

第3位…川越商業経営研究会

第3位…日油技研工業(株)

MVP…藤田 健晴 選手
(東都発条(株))

敢闘賞…眞家 哲平 選手
(株)ダイトー)

敢闘賞…斉藤 智哉 選手
(川越商業経営研究会)

敢闘賞…堂嶋 清史 選手
(日油技研工業(株))



優勝に貢献したMVPの藤田選手
(東都発条(株))

次回、第68回大会の参加募集は来年3月に行う予定です。

多くのチームのご参加をお待ちしております。

報告

第12回

会員ゴルフ大会開催

業

会員ゴルフ大会が9月10日に霞ヶ関カンツリー倶楽部で開催され、参加者176名がゴルフを通じて親睦を深めました。

本大会開催にあたり、多くの事業所さまより、温かいご協力・ご協賛をいただきました。この場をお借りしてお礼申し上げます。

【入賞者】

個人戦

優勝 岸田 泰雄氏
(株)ラップタイマー)

準優勝 小宮山 陽太氏
(インテリア松尾)

第3位 須長 啓樹氏
(インテリア松尾)

部会対抗戦

優勝 建設業部会



大久保会頭から会頭杯を受け取る
原副会頭と一川建設業部会長

報告

最先端のセキュリティを体験

「最先端セキュリティ見学会」開催

業

サービス業部会では、9月7日、「最先端セキュリティ見学会」を開催しました。

本見学会は、最先端のセキュリティ技術を知り、会社・個人宅の防犯に役立てることを目的として開催。セコム(株) I S 研究所のご厚意で、施設の内部と最新の個人認証技術を見学させていただくことができ、最先端の技術と家族・社員・資産を守ることの大切さ・大変さを再認識しました。その後、大規模スポーツ施設の裏側を見学するため、味の素スタジアムの見学会にも参加し、来年の東京国体で皇族の皆さまがお使いになる予定の貴賓室などを見学させていただきました。



平成24年度小江戸川越講座

～あなたがまだ知らない小江戸川越の魅力があります～

川越の歴史・文化などについて、毎回異なるテーマで専門家にお話しいただくのが「小江戸川越講座」です。「小江戸川越の魅力をもっと深く学んでいただきたい」という思いでスタートし、受講者から毎回ご好評をいただいている本講座もおかげさまで5年目を迎えました。

本年度は、熱い語り口でファンが多い東京家政大学講師の松尾 鉄城 氏、鎌倉女子大学教授で教育学部長の山野 清二郎 氏を講師にお迎えし、川越の歴史に関係したテーマで語っていただきます。

長年川越にお住まいの方でも「いままで知らなかった」とおっしゃる内容が多いのがこの講座の特徴です。本講座を聴けば、小江戸川越についてさらに学びたくなること請け合いです。

第1回

テーマ 「喜多院五百羅漢の歴史的背景とその姿に学ぶ」
 講師 東京家政大学 講師 松尾 鉄城 氏
 日時 11月27日(火) 14時～16時
 場所 川越氷川会館

第2回

テーマ 「知恵伊豆」松平信綱 ～『事語継志録』より～
 講師 鎌倉女子大学 教育学部長 教授 山野 清二郎 氏
 日時 12月6日(木) 14時～16時
 場所 川越氷川会館

※小江戸川越検定1級試験合格者『小江戸川越マイスター』による座談会を同時開催予定

※第1回、第2回共通

定員 250名(定員を超えた場合は抽選)

受講料 1,000円(資料代など)

主催 小江戸川越検定委員会 川越市仲町1-12 川越商工会議所内

☎ 049(229)1820

【お申し込み方法】

往復ハガキに必要事項を記入し、**11月9日(金) 必着**でお送りください。

折り返し抽選結果を返信ハガキでお知らせいたします。

※ご注意 各回ごとに1枚の往復ハガキが必要です。

1枚で2回分のお申し込みはできませんのでご注意ください。

往信(あて名面)

返信(文面)

返信(あて名面)

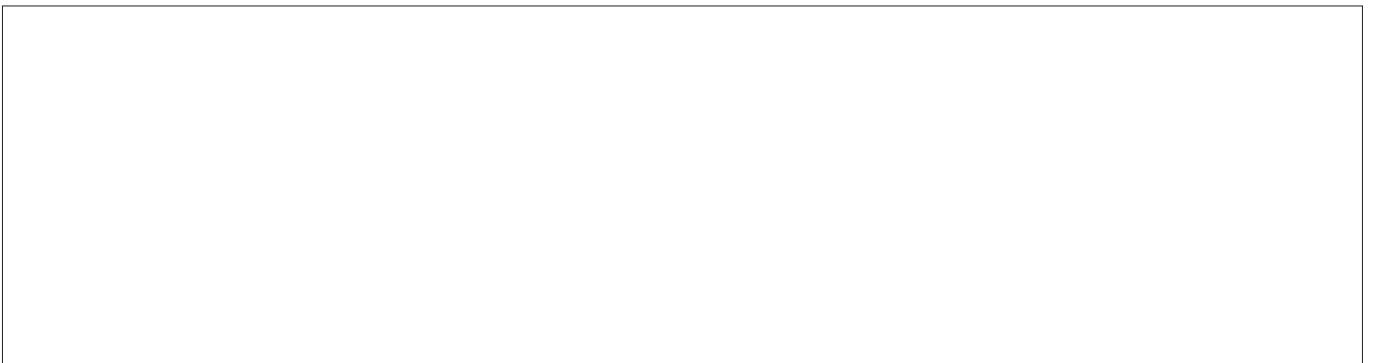
往信(文面)

<p>郵便往復はがき 3508510</p> <p>川越市仲町1-12 小江戸川越検定委員会 行</p> <p>□□□□</p>	<p>無 記 入</p>
--	--------------

<p>郵便往復はがき □□□□□□</p> <p>ご自分の 郵便番号 ご住所 お名前</p> <p>□□□□</p>	<p>小江戸川越講座</p> <p>①第○回(○月○日受講希望) ②郵便番号 ③ご住所 ④お名前 1) 2) ⑤お電話番号</p>
--	---

※申し込みハガキにご記入いただいた個人情報は、当講座に関する事務連絡や関連事業の情報提供の目的にのみ使用します。

著作権記事





事業を営む皆さまをバックアップ！

小規模事業者経営改善資金融資制度 (マル経融資)



マル経融資制度は、経営改善を図ろうとする小規模事業者の方々をバックアップするため、当所の推薦により、無担保・無保証人・低金利で融資を受けられる国（日本政策金融公庫）の公的融資制度です。

【ご融資の条件】

- ★融資限度額：1,500万円以内
 - ★返済期間：運転7年以内（据置1年以内） 設備10年以内（据置2年以内）
 - ★担保・保証人：不要（※本人保証も不要）
 - ★融資利率：1.75%（平成24年9月11日現在）
- ※融資利率は金融情勢により変わることがあります。



【融資対象】

- 常時使用する従業員が20名以下（商業・サービス業は5名以下）の法人・個人事業主
- 商工会議所の経営指導員による経営指導を原則6ヶ月以上受けている
- 最近1年以上、川越商工会議所の地区内で事業を行っている
- 税金（所得税、法人税、事業税、市県民税）を完納している
- 商工業者であり、日本政策金融公庫の融資対象業種を営んでいる

【必要書類（主なもの）】

【法人の方】

- ◇前期・前々期の確定申告書および決算書
- ◇決算後、6カ月以上経過の場合は最近の試算表
- ◇法人税、事業税、法人市県民税、消費税などの領収書、または納税証明書
- ◇商業登記簿謄本（履歴事項全部証明書）
- ◇見積書・カタログなど（設備資金の場合）

【個人の方】

- ◇前年・前々年の確定申告書および決算書（白色の場合は収支内訳書）
- ◇所得税、事業税、市県民税、消費税などの領収書、または納税証明書
- ◇見積書・カタログなど（設備資金の場合）

※不動産をお持ちの方で新規のお申込みの場合は、不動産謄本のご提出をお願いいたします。

※上記の他にも、必要に応じて追加書類のご提出を求める場合があります。

お問い合わせ先：川越商工会議所 企業支援課 ☎ 049(229)1850・1860

CLASSIC 広告募集中

【クラシック】

川越商工会議所会報
毎月10日発行

「CLASSIC」は、約5,000社の経営者の手元に直接届く経営情報誌です。

カラー掲載箇所	モノクロ誌面下	カラー誌面下	カラー裏表紙
サイズ(縦×横)mm	48×180	48×180	297×197
1回掲載	25,000円	40,000円	120,000円
年6回掲載	22,500円	36,000円	108,000円
年12回掲載	20,000円	32,000円	96,000円

※記載されている料金は1回掲載あたりの料金です

共同募金運動は、厚生労働大臣の告示により、毎年10月1日から12月31日まで全国一斉に行われる運動です。

集められた寄付金は、皆さまの身近な地域で子どもやお年寄り、障害がある方などのためのさまざまな福祉活動に大きな役割を果たしています。しかしながら、共同募金の実績額は、長引く景気低迷、福祉課題の多様化のあおりを受け、全国的に減少傾向にあります。

埼玉県共同募金会川越市支

埼玉県共同募金会川越市支

赤い羽根共同募金運動への協力をお願い

川越市生活保護無料職業紹介所(川越市生活福祉課内)
生活保護無料職業紹介事業のご案内

川越市では、生活保護受給者の自立助長を目的として、生活保護無料職業紹介事業を実施しております。(本年度は、事業の一部を委託) 多用の折、誠に恐縮ですが、本事業の趣旨をご理解いただき、関係職員が貴社を訪問の際は、ご理解ご協力を賜りますようお願い申し上げます。

【委託先】

(株)東京リーガルマインド

(LEC)

【事業内容】

①求人開拓員(LEC職員)が

会では、今年度も、地域における福祉課題を広く社会に提起しつつ、解決に向けた取り組みを資金面で支援していくため、募金運動を実施いたします。

つきましては、企業法人の皆さまのご協力をお願い申し上げます。ぜひ、地域福祉を担う一組織としてご協力ください。よろしくお願ひします。

【お問い合わせ】

埼玉県共同募金会川越市支会
(川越市社会福祉協議会内)

☎049(225)5703

情報 差

テーマ：税の役割と税務署の
仕事
期間：11月11日(日)
17日(土)

平成24年度は、「税の役割と税務署の仕事」をテーマとして、税の役割や適性・公平な課税と徴収の実現に向けた庁局署の取り組みや国税庁のICT化・国際化に対する諸施策について紹介します。また、「国税電子申告・納税システム(e-Tax)の利用促進」に向けた情報を提供します。

税を考える週間

川越税務署
川越警察署 交通課
交通事故防止のポイント

☎049(235)9411

e-Taxを始めよう！
左記の国税に関する各種手続きが、自宅やオフィスからインターネットを通じて行えます。

- ①所得税、法人税、消費税、贈与税、酒税および印紙税の申告
- ②全税目の納税
- ③申請・届出など

国税庁ホームページ
www.nta.go.jp
e-Taxホームページ
www.e-tax.nta.go.jp

事業所へお伺いし、本事業の説明をさせていただきます。求人登録をしていただく場合は、内容をお伺いし、求人受付を行います。

②紹介所において、求人と求職者(生活保護受給者)のマッチングを行います。

③求人条件に適合した求職者を紹介します。

【お問い合わせ先】

川越市生活保護無料職業紹介所

求人開拓員(直通)

☎080(359)5806

川越市福祉部生活福祉課

☎049(224)5784

埼玉県では9月20日現在2892名の方が、交通事故により尊い命をなくしており、全国ワースト2位という結果です。

これ以上の交通事故犠牲者を出さないために、次の3項目についてさらなる注意をお願いいたします。

1 交差点

交通事故の多くは、交差点で発生しています。

一時停止場所では、確実に一時停止し、左右の安全確認をしてください。

2 自転車

①自転車は車道左側を通行
②交差点での信号遵守と一時停止、安全確認の励行
③夜間におけるライトの点灯をお願いいたします。

3 子どもと高齢者

子どもや高齢者は、思わぬ行動をとる場合があります。子どもや高齢者を見つけた時は「ワンブレイク」思いやり運転をお願いいたします。

特に、夕暮れ時は視認性が低下しますので、早めのライトオン、反射材の活用をお願いいたします。

選んでお得！使って満足！

川越商工会議所 イチオシ 事業

その1

ザ・ビジネスモール

<http://www.b-mall.ne.jp/>

その2

中小企業支援ネットワーク強化事業

お問い合わせ

229-1810

229-1850

グーテン・ターク!

Guten Tag!

活気にあふれる

会員の皆さまが元気に
コマーシャル!



川越商工会議所はドイツのオッフエンバッハ商工会議所と友好盟約を締結し、さまざまな分野での交流事業を展開しています。タイトルのグーテン・タークはドイツ語で「こんにちは」の意味です。



「肌も髪も弱酸性」「健康な髪は、健康な地肌から」

ベル・ジュバンス・クリニック マサコ美容室

上記のコンセプトのもとに、私たちは人間の肌の性質に着目した弱酸性美容法「ベル・ジュバンス」を提供しています。髪と頭皮のための弱酸性エステは、毛穴などの老廃物を取り除き、老化を抑える働きもあることから、女性だけでなく男性からも注目を集めています。髪のもつ自然な美しさを取り戻すために、「Belle Jouvence」髪を美しく若返らせる願いを込めてお待ちしております。



住所 川越市志多町16-8

TEL 049(224)2680

FAX 049(224)2680

営業 9:00~18:00

定休 火曜日 そのほか毎月第3週
(月~木不定休)



わが家、もっと素敵にわが家づくりのお手伝い...

株式会社 柿沼工務店

弊社は、地元の皆さま方に支えられ本年で創立66年目を迎えることができました。住まいとは、一軒一軒生活環境が違いうように、そこに生活する人の生き方や人生観を自由に表現できる空間を、お客さまとともに考え、わが家づくりのお手伝いをさせていただいております。新築を手掛ける大工さんだからできる、細かい気配りや耐震補強工事も好評をいただいております。各種住宅相談も随時受け付けております。

住所 川越市藤間1139-5

TEL 049(242)4770

FAX 049(245)5991

URL <http://www.kakinumakoumuten.com/>

営業 8:00~18:00

定休 日曜日



わが社の看板犬

うらら

こなつ



お花を通じて心豊かな暮らしを応援します

花舗・HANAYA 有限会社 北川生花店

創業昭和36年、川越駅前にわずか1坪ほどの店舗が始まりました。創業より新鮮なお花ときれいな心を理念に、商いを続けさせていただいております。ブーケ・アレンジメントをはじめとして、慶弔スタンド花やお花のディスプレイなど、お花に関することならお気軽にどうぞ。花とみどりのギフト券や花キューピットのお取扱い、各種クレジットもご利用いただけます。皆さまのご来店をお待ち申し上げます。



住所 川越市脇田本町29-45

TEL 049(241)1187

FAX 049(245)4187

URL <http://hana-ya.jp>
<http://hanaya.mymp.jp> (携帯)

営業 10:00~18:00
ただし土曜日は9:00~13:00まで

定休 日曜日、祝日

掲載社募集!

グーテン・ターク!
Guten Tag!

は、会員限定の無料情報発信コーナーです。ぜひ一度、貴社を掲載してみませんか?
商品・サービスのPR、新社屋・新店舗のオープン情報、自慢の技、イチオシの逸品など、貴社のトピックスを何でもご紹介いただけます。掲載は無料です。ぜひご利用ください。

お申し込み・お問い合わせ

川越商工会議所 企業支援課 会報担当
TEL: 049-229-1850
E-mail: henshu@kawagoe.or.jp

※より多くの会員の皆さまにご利用いただくため、1会員1回の掲載とさせていただきます。

わが社の

かがやき

ひと

きらり★とかがやく

川越の「人財」を紹介します。

(株)シンワ・スポーツ・サービス
オークスポーツクラブ鶴ヶ島

インストラクター
小鯛 雅恵さん (26)

オークスポーツクラブ鶴ヶ島(シンワ・スポーツ・サービスグループ)のインストラクター、小鯛雅恵さんは、子どものころ、同系列のスイミングスクールで持病を治した経験からこの仕事を選んだ。お客さまのリハビリや健康づくりのサポートをできることが何よりうれしいという。



健康サポートに
強い使命感

2007年に入社した小鯛さんは、川越市旭町のオーククラブを経て2年前からオークスポーツクラブ鶴ヶ島に勤務している。

担当は、フロントでの対応と、スタジオのレッスンだ。レッスンは、バーベルを使ったエクササイズ「ボディパンプ」など人気の3種目。笑顔と掛け声で活気に満ちている。

参加者は、ダイエット目的の若い女性と、一方で地域密着型のスポーツクラブのため、リハビリや健康維持を目的とした中高年も多い。

「寝たきりになりたくないとか、しっかりと歩ける体をつくりたいとか言われる方のサポートをできるのが一番のやりがいです」と話す。

健康サポートにこだわるのは理由がある。実は小鯛さんは、子どものころ喘息の持病があったが、オーククラブと同系列のスイミングスクールに通って元気になった。

自らの体験から運動を通して人を助ける仕事を志し、スポーツ専門学校に進学、迷わず現在の仕事に就いた。

健康をサポートするため、それぞれの会員からしっかりと話を聞き、その人に合ったメニューを提案することを心掛ける。

「自分の思い込みにならないよう、視野を広く持つて、どうしたらよいか、毎日勉強しています」と一生懸命だ。

だから、「最近膝の調子が良くなったよ」と言われたり、お客さまの笑顔を見ると本当にうれしいです。会員の健康の改善が、小鯛さんの達成感につながっている。

今後も、「病気を持っていないから運動ができないのではなく、持病があっても運動できるし健康になるといふことを伝えていきたい」と、健康支援をさらに強めるつもり。初志貫徹、使命感は衰えない。

(株)シンワ・スポーツ・サービス

川越市旭町2-15-5
TEL:049(246)3355

●オークスポーツクラブ鶴ヶ島
川越市天沼新田118-4 TEL:049(233)0909
ほかにオーククラブ(川越市旭町)、川越、鶴ヶ島、北坂戸の各スイミングスクールを運営

事業内容 -----
スイミングスクール・スポーツクラブの運営・管理



前略★かがやきひとさま

取締役
江守哲也さんよりメッセージ

小鯛さんは、責任感が強く仕事が非常に速くて正確なので、安心して任せられます。また、後輩やアルバイトに、ちゅうちょすることなく適切なアドバイスができます。この仕事はアルバイトの戦力化が非常に大切ですので、これからもスタッフ教育に力を発揮してほしいと思います。

著作権記事

【応募方法】

ハガキ、またはメールに

- ①数字で脳トレの解答 ②会報「CLASSIC」に対する感想・意見など
 ③氏名 ④住所 ⑤電話番号 ⑥事業所名を明記し、下記まで応募ください。
 ◎正解者の中から3名さまに『1,000円分の図書カード』を差し上げます。

【応募先】

〒350-8510 川越市仲町1-12 川越商工会議所 会報「CLASSIC」読者窓口 宛
E-mail:henshu@kawagoe.or.jp

【応募締切】10月31日(水)到着分まで

※当選者の発表は、景品の発送をもってかえさせていただきます。
 ※ご応募された方の個人情報、当選者の選定・発送以外には使用いたしません。

今月号の表紙

「道灌の 山車の彫刻」

市内にあるほかの山車より、ひととき大きな道灌の山車。お囃子や人形に目を奪われがちですが、美しい彫刻も見どころです。

撮影協力：連雀町自治会
川越まつり会館
写真撮影：イメージア・フォトオフィス
島崎 賢一氏



編集後記

私が担当させていただいている「川越商業経営研究会」(以下商経)が創立50周年を迎え、複数の事業を実施しました。商経メンバーは若い世代が多く、自らの仕事も忙しい中、精力的に企画・運営を行い、その行動力に拍手を贈りたいです。「川越のまちに活力を!」。商経のほかにもさまざまな団体が日々頑張っていっています。そんな川越がいとおしく、会議所職員として応援していきたい、秋、神無月。(蓮見)




TOP SECRET 商工会議所のヒミツ



それは「マル経融資」

できるだけ有利な条件で融資を引き出すことが、成功する経営への近道。
 だとしたら商工会議所の資金ソリューションを利用しない手はありません。たとえば「マル経融資」。
 なんと最大1,500万円まで無担保・無保証で融資が受けられるんです。

商工会議所を知ってもらうキャンペーン 
<http://www.jcci.or.jp/secret/>

詳しくは川越商工会議所へ。

川越商工会議所 〒350-8510 埼玉県川越市仲町1-12 tel049-229-1810 fax049-225-2101